



SOLUTIONS PERSONNALISÉES

POUR LE TRAITEMENT DES DÉCHETS DE FABRICATION

KUNDENSPEZIFISCHE LÖSUNGEN ZUR BEHANDLUNG DER VERARBEITUNGSABFÄLLE



Index

Nous, c'est FAMA

WIR SIND FAMA

- 2.** + de 30 ans d'histoire et d'innovation
+ 30 Jahre Geschichte und Innovation
- 4.** Solutions écologiques pour un environnement plus propre
Ökologische Lösungen für eine sauberere Umgebung

Logistique, traitement et ensilage des copeaux métalliques

LOGISTIK, AUFBEREITUNG UND SILIERUNG DER METALLSPÄNE

- 8.** Systèmes centralisés
Zentralisierte Anlagen
- 12.** Groupes de traitement
Aufbereitungseinheiten
- 14.** Dispositifs pour le traitement, la logistique et le stockage
Einrichtungen zur Aufbereitung, Logistik und Lagerung

Filtration et traitement d'huiles et d'émulsions

FILTRATION UND AUFBEREITUNG VON ÖLEN UND EMULSIONEN

- 44.** Systèmes centralisés
Zentralisierte Anlagen
- 46.** Dispositifs pour la filtration
Geräte für die Filtration
- 48.** Dispositifs pour le nettoyage des cuves des machines-outils
Reinigungsgeräte für Werkzeugmaschinenwannen

Aspiration et filtration des brouillards d'huile et des poussières

ABSAUGUNG UND FILTRATION VON ÖLNEBEL UND STAUB

- 52.** Systèmes centralisés
Zentralisierte Anlagen
- 54.** Dispositifs pour la filtration
Geräte für die Filtration
- 56.** Dispositifs pour le nettoyage des pièces
Geräte zur Reinigung der Teile
- 58.** Systèmes pour la filtration des poussières
Staubfilteranlage

+ de 30 ans d'histoire et d'innovation

+30 JAHRE GESCHICHTE & INNOVATION

Depuis 1992 Fama révolutionne les techniques de traitement des copeaux métalliques, le point de départ pour la réalisation d'une ligne de systèmes spécifiques pour le traitement des déchets de fabrication.

Seit 1992 revolutioniert Fama die Verfahren zur Aufbereitung von Metallspänen und bildet damit den Ausgangspunkt für die Entwicklung einer Reihe spezifischer Systeme zur Behandlung von Prozessabfällen.

Grâce à notre expérience nous pouvons assurer une **expertise sur mesure** pour les entreprises de toute taille, qui se traduit par la réalisation et l'installation de **systèmes personnalisés** pour le traitement de **copeaux métalliques, brouillards d'huile et poussières, émulsions et huiles**.

Dank unserer Erfahrung können wir **maßgeschneiderte Beratung** für Unternehmen jeder Größe anbieten, was sich in der Entwicklung und Installation von **kundenspezifischen Anlagen** für die Aufbereitung von **Metallspänen, Ölnebeln und -stäuben, Emulsionen und Ölen** umsetzt.



Créée et développée dans le Haut Vicentin, FAMA est aujourd'hui une entreprise vénitienne connue en Italie et en Europe, fière de la qualité de son travail, de la confiance accordée par ses clients et d'un territoire plein de potentialités.

FAMA wurde im Norden der Provinz Vicenza gegründet und ist heute ein in Italien und Europa bekanntes Unternehmen aus Venetien, das stolz auf die Qualität seiner Arbeit, das Vertrauen seiner Kunden und das Gebiet mit großem Potenzial ist.

Qu'est-ce que FAMA ?

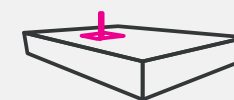
VOICI NOS CHIFFRES

WAS IST FAMA?
HIER UNSERE ZAHLEN

+30

+ de 30
ANS D'HISTOIRE

+30 JAHRE
GESCHICHTE



+ de 6 000 M²
DÉDIÉS À LA PRODUCTION

+6.000 M2
PRODUKTIONSFLÄCHE



+ de 20 PAYS OÙ
NOUS EXPORTONS

+20 NATIONEN,
IN DIE WIR
EXPORTIEREN



INNOVATION, DÉVELOPPEMENT
DURABLE,
DES SOLUTIONS FIABLES POUR NOS
CLIENTS

Notre
mission

INNOVATION, NACHHALTIGKEIT,
ZUVERLÄSSIGE UND EFFEKTIVE LÖSUNGEN
FÜR UNSERE KUNDENINNOVATION,

Des solutions écologiques pour un environnement plus propre

ÖKOLOGISCHE LÖSUNGEN FÜR EINE SAUBERERE UMWELT

Un interlocuteur unique, de la conception à l'installation, en passant par la maintenance, garantit plus de précision, moins de problèmes et des économies d'énergie assurées.

Ein einziger Ansprechpartner, von der Planung über die Installation bis hin zur Wartung, garantiert mehr Präzision, weniger Probleme und sichere Kosteneinsparungen.



Qualité :

INNOVATION ET FIABILITÉ POUR L'EXCELLENCE DE LA PRODUCTION

Les solutions **FAMA** sont conçues et construites pour garantir un **maximum de fiabilité** et des **performances supérieures dans le temps**. L'utilisation de technologies d'avant-garde et de matériaux de grande qualité permet d'obtenir des **systèmes innovants, robustes et polyvalents**, capables de répondre avec précision aux besoins les plus complexes et de garantir un avantage compétitif pour vous, notre client.

QUALITÄT: INNOVATION UND ZUVERLÄSSIGKEIT FÜR PRODUKTIVE SPITZENLEISTUNG

Die Lösungen von **FAMA** werden so geplant und hergestellt, um **höchste Zuverlässigkeit** und **hohe Leistungen im Laufe der Zeit** zu garantieren. Der Einsatz modernster Technologien und hochwertiger Materialien ermöglicht es uns, **innovative, robuste und vielseitige Systeme** zu entwickeln, die selbst komplexeste Anforderungen präzise erfüllen und Ihnen, unseren Kunden, einen Wettbewerbsvorteil sichern.



Développement durable :

L'ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE TOUS NOS PROJETS

Les **systèmes innovants FAMA** sont en effet **éco-durables**, car il est possible de **recycler les copeaux** et les **lubrifiants réfrigérants**, en plus d'éliminer les poussières et brouillards d'huile à l'intérieur des usines de production. Et ce n'est pas tout : ces systèmes **favorisent l'économie d'énergie, réduisent la pollution et augmentent la sécurité pour les travailleurs**, contribuant ainsi concrètement à la durabilité environnementale et sociale de votre entreprise.

NACHHALTIGKEIT: DIE UMWELT STEHT IM MITTELPUNKT JEDES PROJEKTS

Die **innovativen Anlagen von FAMA** sind **ökologisch nachhaltig**, da sie **Späne** und **Schmierkühlmittel recyceln** sowie Staub und Ölnebel in Produktionsanlagen beseitigen. Darüber hinaus fördern diese Systeme **Energieeinsparungen, reduzieren die Umweltbelastung und erhöhen die Sicherheit am Arbeitsplatz**. Sie leisten damit einen konkreten Beitrag zur ökologischen und sozialen Nachhaltigkeit Ihres Unternehmens.



Service Client :

TOUJOURS À VOS CÔTÉS, RAPIDEMENT ET DE MANIÈRE COMPÉTENTE

FAMA est depuis toujours synonyme de **présence constante, d'assistance qualifiée** et de rapidité dans la réponse aux besoins des clients. Notre équipe technico-commerciale est toujours disponible pour des interventions assidues et résolutives, des **conseils personnalisés** et un **support opérationnel complet**. Nous croyons fermement dans la valeur d'un rapport direct et fiable, car votre satisfaction est notre mission.

KUNDENDIENST: IMMER AN IHRER SEITE, SCHNELL UND KOMPETENT

FAMA steht seit jeher für **konstante Präsenz, qualifizierten Kundendienst** und prompte Reaktion auf Kundenbedürfnisse. Unser Technik- und Vertriebsteam ist stets für zeitnahe und lösungsbringende Hilfe, kundenspezifische Beratung und allumfassende betriebliche Unterstützung verfügbar. Wir sind überzeugt von der Wichtigkeit einer **direkten und zuverlässigen Zusammenarbeit**, da Ihre Zufriedenheit für uns Priorität hat.



Logistique, traitement et ensilage des

COPEAUX MÉTALLIQUES

LOGISTIK, AUFBEREITUNG UND SILIERUNG DER
METALLSPÄNE

7

Logistik, Aufbereitung und Silierung der Späne

8

SYSTÈMES CENTRALISÉS

Système pneumatique d'aspiration, système pneumatique de refoulement, systèmes mécaniques traditionnels et système FCM

ZENTRALISIERTE ANLAGEN

Pneumatisches Saugsystem, pneumatisches Fördersystem, traditionelle mechanische Systeme und FCM-System



COPEAUX MÉTALLIQUES / METALLSPÄNE

10

GROUPES DE TRAITEMENT

Ils peuvent être standard ou sur mesure, et donc sujets à une étude et un dessin personnalisés

AUFBEREITUNGSEINHEIT

Sie können standardisiert oder individuell angepasst sein und unterliegen daher einer individuellen Planung und Gestaltung.



12

DISPOSITIFS POUR LE TRAITEMENT, LA LOGISTIQUE ET LE STOCKAGE

Broyeurs, essoreuses, élévateurs basculeurs, cuves de collecte du lubrifiant réfrigérant (standard ou autonettoyantes), convoyeurs et silos.

GERÄTE ZUR AURBEREITUNG, FÜR DIE LOGISTIK UND DIE LAGERUNG

Spänebrecher, Zentrifugen, Hebekipper, Sammelwannen für Schmierkühlmittel (Standard oder selbstreinigen), Förderer und Silos.



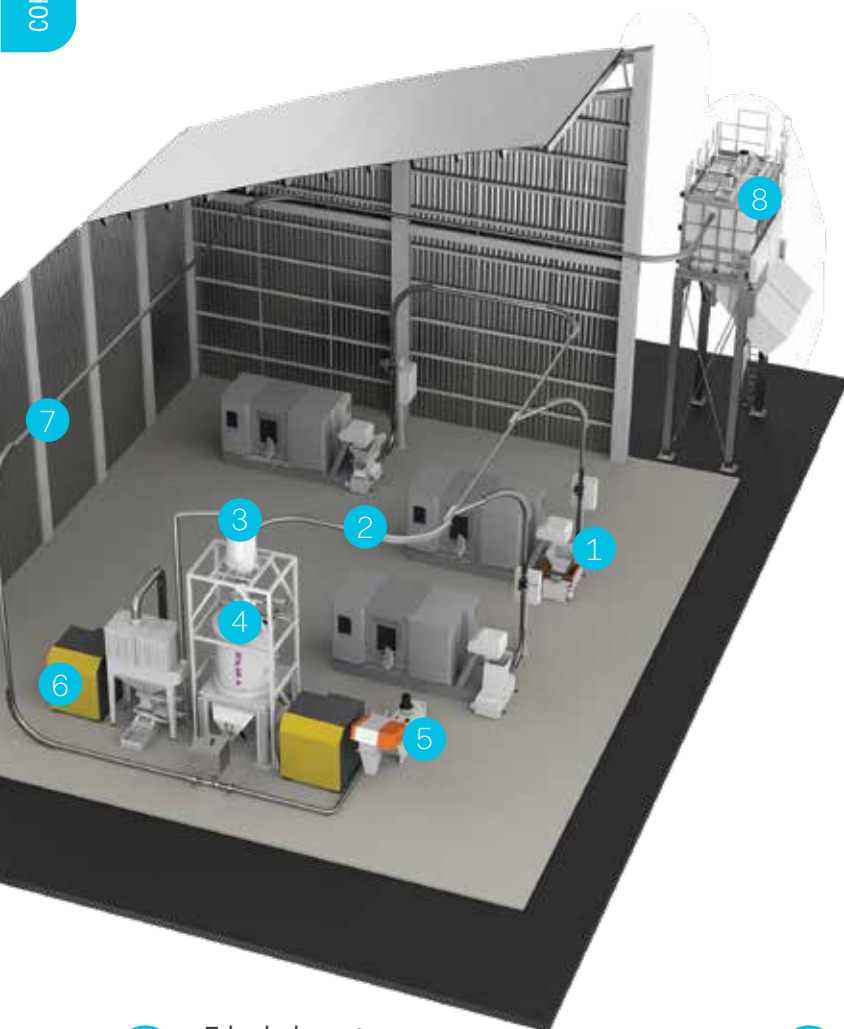
Systeme Pneumatique de transport de copeaux en aspiration

PNEUMATISCHE SAUGANLAGE FÜR SPÄNE



FR

DE



Tube de
descente
Abstieg

GSM

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Tube de descente
Abstieg | 5 | Cuve autonettoyante
Selbstreinigende Wanne |
| 2 | Collecteur pneumatique
Pneumatischer Sammler | 6 | Compresseur
Kompressor |
| 3 | Séparateur cyclonique
Zyklonischer Abscheider | 7 | Système de transport pneumatique en refoulement
Pneumatisches Einlasssystem |
| 4 | Centrifugeuse
Zentrifuge | 8 | Silo de stockage
Lagersilo |

Le Systeme Pneumatique FAMA

DAS PNEUMATIKSYSTEM FAMA

Les **systèmes pneumatiques d'aspiration FAMA** sont conçus pour le transfert et le déplacement des copeaux métalliques directement des points de **production** (les machines-outils) à un point de **collecte centralisé**, de manière **continue** et **automatique**.

Die **pneumatischen Absaugsysteme von FAMA** sind für den **kontinuierlichen** und **automatischen** Transport und die Handhabung von Metallspänen direkt von den **Produktionsstellen** (Werkzeugmaschinen) zu einer **zentralisierten Sammelstelle** konzipiert.



Puissant, autonome, durable
Leistungsstark, selbstständig, nachhaltig



Quantité : jusqu'à 1200 kg/h pour chaque ligne
Mengen: bis zu 1200 kg/h pro Linie



Opérateurs : aucun
Bediener: keine



Ouvrages civils : aucune
Tiefbauarbeiten: keine



Type de copeaux : tous
Art der Späne: alle

5+

Matériaux : cinq types ou plus
Materialien: fünf oder mehr Typen

Les copeaux sortant de l'évacuateur de la machine-outil sont recueillis dans le GSM. Lorsqu'ils atteignent le niveau souhaité, un capteur réserve l'aspiration. En **quelques secondes, tout le matériel est transféré au séparateur cyclonique** et tombe dans la centrifugeuse.

Un compresseur crée l'aspiration nécessaire pour **déplacer les copeaux**. Si les copeaux sont longs, il suffit d'installer un broyeur au niveau du déchargement de l'évacuateur de la machine-outil.

Le **système pneumatique FAMA** est conçu pour les **copeaux secs** comme pour les **copeaux mouillés** avec du lubrifiant réfrigérant ou de l'huile.

Die aus dem Späneauswurf der Werkzeugmaschine austretenden Späne werden im Späneförderer aufgefangen. Wenn das gewünschte Niveau erreicht wird, aktiviert ein Sensor das Absaugsystem. In **wenigen Sekunden wird das gesamte Material zum zyklonischen Abscheider gebracht** und fällt in die Zentrifuge.

Ein Kompressor erzeugt die notwendige Ansaugung **zur Bewegung der Späne**. Bei langen Spänen reicht es aus, einen Zerkleinerer am Auswerfer des Absauggeräts der Werkzeugmaschine zu installieren.

Die **pneumatische Anlage von FAMA** eignet sich sowohl für **trockene Späne** als auch für **Späne**, die mit Kühlmittel oder Öl benetzt sind.

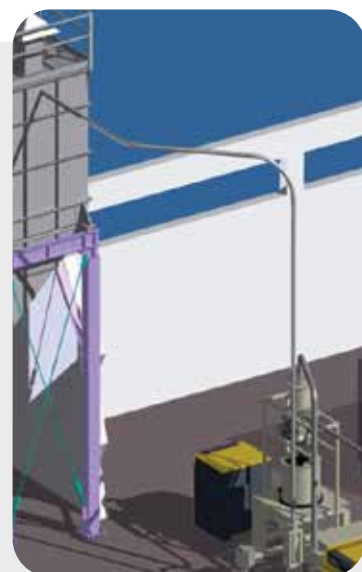
Système pneumatique de transport des copeaux en refoulement



PNEUMATISCHES METALLSPÄNE-EINLASSSYSTEM

Les **systèmes pneumatiques en refoulement** sont des systèmes simples mais **extrêmement puissants** qui permettent de transférer des copeaux courts et secs d'un point à un autre de l'entreprise avec pour seul encombrement un tuyau de quelques centimètres de diamètre. Ils sont normalement utilisés pour remplir les silos ou les récipients de stockage, lorsqu'ils sont particulièrement éloignés de la zone de traitement, remplaçant ainsi les convoyeurs d'évacuation encombrants. Le système est alimenté par une pompe volumétrique qui fournit la pression suffisante pour générer un flux d'air qui puisse transporter les copeaux. Un doseur alimente le dispositif en mode continu pour optimiser le transport.

Die **pneumatischen Einlasssysteme** sind einfach, aber **extrem leistungsstark** und ermöglichen den Transport kurzer, trockener Späne innerhalb des Unternehmens über ein Rohr mit nur wenigen Zentimetern Durchmesser. Sie werden typischerweise zum Beladen von Silos oder Lagerbehältern eingesetzt, wenn diese besonders weit vom Aufbereitungsbereich entfernt sind, und ersetzen sperrige Abtransportkanäle. Das System wird von einer volumetrischen Pumpe gespeist, die genügend Druck liefert, um einen schnellen Luftstrom zu erzeugen, der die Späne mit sich führt. Eine Dosiereinheit beschickt das Gerät kontinuierlich, um den Transport zu optimieren.



Il permet l'évacuation des copeaux sans l'intervention de l'opérateur jusqu'au site de stockage
Sie ermöglichen den Abtransport der Späne zum Lagerort ohne den Eingriff eines Bedieners



Il transporte rapidement les copeaux courts et secs
Transportiert schnell kurze, trockene Späne



Flexible et modulable, propre et silencieux
Flexibel und modular, sauber und leise



Il ne requiert aucun ouvrage de maçonnerie
Keine Maurerarbeiten erforderlich



Il améliore la sécurité à l'intérieur de l'usine
Verbessert die Sicherheit innerhalb der Anlage



Il permet le travail sans surveillance
Ermöglicht unbeaufsichtigtes Arbeiten

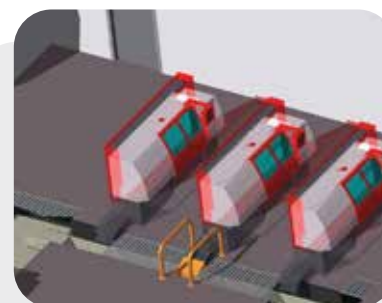
Système mécanique de transport de copeaux



MECHANISCHE ANLAGE FÜR SPÄNETRANSPORT

Les **systèmes mécaniques FAMA** sont des systèmes centralisés traditionnels conçus pour **collecter et transporter les copeaux et le lubrifiant réfrigérant** par l'intermédiaire de conduits à chaînes à palettes, à aubes ou à vis. L'objectif est celui de collecter et de transporter des copeaux et du lubrifiant réfrigérant directement à partir de la machine-outil, de manière continue, automatique et sans que la présence d'un opérateur ne soit constamment nécessaire. Les conduits sont positionnés à l'intérieur de tranchées spéciales creusées dans le sol. Il peut donc être nécessaire de réaliser des ouvrages civils. Les machines sont placées en ligne, de sorte à décharger des copeaux et du lubrifiant réfrigérant à l'intérieur des conduits qui courent jusqu'à la cuve de collecte.

Die **mechanischen Anlagen von FAMA** sind traditionelle zentralisierte Anlagen zur **Sammlung und zum Transport von Spänenn und Schmierkühlmitteln** über Kanäle mit Metallketten, Schaufeln oder Schnecken. Ziel ist es, Späne und Schmierkühlmittel direkt von der Werkzeugmaschine kontinuierlich, automatisch und ohne die ständige Anwesenheit eines Bedieners zu sammeln und abzutransportieren. Die Kanäle werden in speziellen, in den Boden gegrabenen Gräben verlegt. Daher kann es erforderlich sein, Tiefbauarbeiten durchzuführen. Die Maschinen sind in Reihe angeordnet, so dass Späne und Schmierkühlmittel in den Kanälen abgeführt werden, die in den Sammelwanne fließen.



Il permet l'évacuation des copeaux de la machine-outil jusqu'au site de traitement ou de stockage
Ermöglicht den Ausstoss der Späne aus der Werkzeugmaschine bis zur Aufbereitungsstation oder Lagerung



Il transporte les copeaux de manière continue, automatique et sans la présence constante d'un opérateur qui le contrôle
Transportiert die Späne kontinuierlich, automatisch und ohne die ständige Anwesenheit eines Bedieners zur Steuerung



Il transport aussi bien des copeaux secs que des copeaux imprégnés de lubrifiant réfrigérant
Transportiert sowohl trockene als auch mit Kühlmittel imprägnierte Späne



Les conduits de transport sont enterrés et couverts par des grilles praticables
Die Förderkanäle sind unterirdisch verlegt und mit begehbaren Rosten abgedeckt



Il permet le travail sans surveillance
Ermöglicht unbeaufsichtigtes Arbeiten

Système FCM

FCM-System



Système automatique de déshuilage des copeaux métalliques avec manipulateur et centrifugeuse à panier extractible.

Automatisches Entölungssystem für Metallspäne mit Manipulator und herausnehmbarer Korbzentrifuge.



Idéal pour ceux qui ont besoin de déshuiler des copeaux de différents matériaux
Ideal für alle, die Späne aus verschiedenen Materialien entölen müssen



Conçu pour les copeaux longs, courts ou les petites pièces métalliques
Geeignet für lange und kurze Späne sowie kleine Metallteile



Flexible et polyvalent : nous pouvons le concevoir en fonction de vos besoins
Flexibel und vielseitig: Wir passen das System an Ihre Bedürfnissen an



Colibrì

Groupe de traitement des copeaux métalliques standard Colibrì

STANDARD-METALLSPÄNE-AUFBEREITUNGSEINHEIT COLIBRÌ



Groupe compact pour le traitement des copeaux métalliques courts capables de séparer le lubrifiant réfrigérant. Il s'agit d'un groupe standard aux dimensions réduites pour l'optimisation des espaces en entreprise. Il peut être équipé d'une centrifugeuse FC200 (Colibrì 2.0) ou FC300 (Colibrì 3.0)

Kompakte Anlage zur Aufbereitung kurzer Metallspäne mit Abscheidung des Schmierkühlmittels. Diese Standardanlage zeichnet sich durch kompakte Abmessungen aus und optimiert so die Platzverhältnisse in der Produktionsstätte. Kann mit der Zentrifuge FC200 (Colibrì 2.0) oder FC300 (Colibrì 3.0) ausgestattet werden

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	COLIBRÌ 2.0	COLIBRÌ 3.0
Poids / Gewicht	900 kg	1.050 Kg
Puissance / Leistung	3 kW	3 kW
Alimentation électrique / Stromversorgung	230 / 400V / 22A	230 / 400V / 22A
Débit horaire copeaux / stündlicher Spänefluss	50 ÷ 200 kg/h	60 ÷ 500 Kg/h
Dimensions / Abmessungen	1385 x 1560 x 2200H	1385 x 1560 x 2200H

- ✓

Trémie d'accumulation ouverte pour un chargement pratique des copeaux
Offenere Sammeltrichter zum praktischen Laden der Späne
- ✓

Tamis de séparation des pièces de série
Serienmäßige Trennsieb der Teile
- ✓

Cuve de collecte du lubrifiant réfrigérant version racleuse autonettoyante de série
Serienmäßige selbstreinigender Auffangwanne für Schmierkühlmittel, Baggerausführung
- ✓

Base palettisée avec bord de retenue
Palettierter Sockel mit Auffangkante
- ✓

Caractéristiques conformes aux exigences du plan Industria 4.0
Entspricht den Anforderungen von Industrie 4.0
- ✓

Plug & play

Smart

Groupe compact de traitement des copeaux KOMPAKTE SPÄNEAUFBEREITUNGSEINHEIT



Groupe compact pour le broyage et la centrifugation des copeaux métalliques directement sous la machine. Il peut être équipé d'un broyeur TRA200 (Smart 200) ou TRA400 (Smart 400).

Kompakte Einheit zum Zerkleinern und Zentrifugieren von Metallspänen direkt unter der Maschine. Kann mit dem Spänebrecher TRA200 (Smart 200) oder TRA400 (Smart 400) ausgestattet werden.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	SMART 200	SMART 400
Poids / Gewicht	900 Kg	1.130 Kg
Puissance / Leistung	5 kW	8 kW
Alimentation électrique / Stromversorgung	230 / 400V / 22A	230 / 400V /22A
Débit horaire copeaux / stündlicher Spänefluss	50 ÷ 200 Kg/h	50 ÷ 200 Kg/h
Dimensions / Abmessungen	2700 x 1450 x 2100H mm	2700 x 1450 x 2100H mm

- ✓

Design compact idéal pour être installé sous la machine
Kompaktes Desing, ideal, um unter der Mashcine positioniert zu werden
- ✓

Facile à déplacer grâce à la base palettisée
Leicht zu bewegen dank der Palettenbasis
- ✓

Caractéristiques conformes aux exigences du plan Industria 4.0
Entspricht den Anforderungen von Industrie 4.0
- ✓

Base palettisée avec bord de retenue
Palettierter Sockel mit Auffangkante
- ✓

Possibilité de réintroduire le lubrifiant réfrigérant directement dans la machine
Es besteht die Möglichkeit, das zurückgewonnene Schmierkühlmittel wieder direkt in die Maschine zu leiten
- ✓

Plug & play

Combi

Groupes de traitement des copeaux métalliques standard série Combi

STANDARD-METALLSPÄNE-AUFBEREITUNGSEINHEITEN COMBI-SERIE



Groupes compacts pour le traitement des copeaux métalliques capables de broyer les copeaux et de séparer le lubrifiant réfrigérant. Il s'agit de groupes standard dont les dimensions sont réduites grâce à l'optimisation des espaces. Ils sont proposés en 4 combinaisons différentes.

Kompakte Einheiten zur Aufbereitung kurzer Metallspäne zur Zerkleinerung der Späne und zur Abscheidung des Schmierkühlmittels. Hierbei handelt es sich um Standardeinheiten, deren Dimensionen dank der Optimierung der Abstände reduziert werden. Es werden 4 verschiedenen Kombinationen angeboten.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN - COMBI 43 - 43D - I43 - I43D	
Poids total / Gesamtgewicht	3200 - 3400 kg
Puissance / Leistung	10,5 ÷ 15 kW
Alimentation électrique / Stromversorgung	400V 22A
Débit horaire copeaux / stündlicher Spänefluss	100 / 400 Kg/h
Volume de chargement trémie / Füllvolumen des Trichters	400 l

- ✓

Faciles à déplacer grâce à la base palettisée
Leicht zu bewegen dank der Palettenbasis
- ✓

Technologie éprouvée
Bewährte Technologie
- ✓

Ils répondent aux besoins d'optimisation des espaces
Optimiert die Raumnutzung
- ✓

Plug & play
- ✓

Caractéristiques conformes aux exigences du plan Industria 4.0
Entspricht den Anforderungen von Industrie 4.0

Compact

Groupes de traitement des copeaux métalliques standard série Compact

STANDARD-METALLSPÄNE-AUFBEREITUNGSEINHEITEN COMPACT-SERIE



Groupes compacts pour le traitement des copeaux métalliques capables de broyer les copeaux et de séparer le lubrifiant réfrigérant. Il s'agit de groupes standard dont les dimensions sont réduites grâce à l'optimisation des espaces. Ils sont proposés en 4 combinaisons différentes.

Kompakte Einheiten zur Aufbereitung kurzer Metallspäne zur Zerkleinerung der Späne und zur Abscheidung des Schmierkühlmittels. Hierbei handelt es sich um Standardeinheiten, deren Dimensionen dank der Optimierung der Abstände reduziert werden. Es werden 4 verschiedenen Kombinationen angeboten.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN - COMPACT 43 - 43D - I43 - I43D	
Poids total / Gesamtgewicht	3300 - 3500 kg
Puissance / Leistung	10,5 ÷ 15 kW
Alimentation électrique / Stromversorgung	400V 22A
Débit horaire copeaux / stündlicher Spänefluss	100 / 400 Kg/h
Volume de chargement trémie / Füllvolumen des Trichters	400 l

- ✓

Faciles à déplacer grâce à la base palettisée
Leicht zu bewegen dank der Palettenbasis
- ✓

Technologie éprouvée
Bewährte Technologie
- ✓

Ils répondent aux besoins d'optimisation des espaces
Optimiert die Raumnutzung
- ✓

Plug & play
- ✓

Caractéristiques conformes aux exigences du plan Industria 4.0
Entspricht den Anforderungen von Industrie 4.0

Custom
Groupes de traitement
des copeaux métalliques
sur mesure

KUNDENSPEZIFISCHE
AUFBEREITUNGSEINHEITEN
FÜR METALLSPÄNE



FR

DE

Groupes de traitement personnalisés en fonction des besoins spécifiques du client. Ils sont composés de dispositifs de traitement, de transport et de stockage combinés les uns aux autres pour résoudre des problématiques liées à la gestion des copeaux métalliques.

Die Aufbereitungseinheiten werden individuell an die Kundenbedürfnisse angepasst. Sie bestehen aus kombinierten Aufbereitungs-, Transport- und Lagereinrichtungen zur Lösung von Problemen im Umgang mit Metallspänen.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

Dimensions / Abmessungen	Sur projet / Projektbezogen
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Poids / Gewicht	Sur projet kg / Projektbezogen kg



Conçus en fonction des besoins
Gemäß den Anforderungen geplant



Caractéristiques conformes aux exigences du plan
Industria 4.0
Entspricht den Anforderungen von Industrie 4.0



Ils répondent aux besoins d'optimisation des espaces
Sie erfüllen Anforderungen an eine optimale
Raumnutzung.



Ils peuvent être intégrés dans un système pneumatique
Sie lassen sich in ein pneumatisches System integrieren



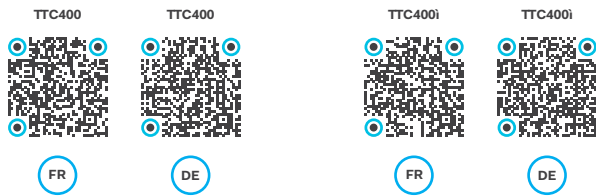
Technologie éprouvée
Bewährte Technologie



TTC400 / TTC400i

Broyeur vertical 200 ÷ 400 kg/h

VERTIKALER SPÄNEBRECHER 200 ÷ 400 kg/h



Broyeur vertical pour copeaux métalliques longs et agglomérés. Il s'agit d'une machine adaptée à différentes applications, aussi bien pour de petits groupes de traitement, que pour des systèmes centralisés. Elle est dotée d'un expulseur automatique de morceaux. L'unité est entraînée par un moteur hydraulique alimenté par une centrale. Elle est également proposée en version avec moteur électrique.

Vertikaler Spänebrecher für lange und verhedderte Metallspäne. Es handelt sich um eine Maschine, die sich für diverse Anwendungen sowohl in kleinen Aufbereitungseinheiten, als auch in zentralisierten Anlagen eignet. Ausgestattet mit automatischem Auswurfsystem der Teile. Die Einheit wird von einem Hydraulikmotor angetrieben, der von einem Aggregat angetrieben wird. Wird auch in der Version mit einem Elektromotor angeboten.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	TTC400	TTC400i
Dimensions / Abmessungen	1300x500x1000H mm	1300x500x1000H mm
Puissance / Leistung	5,5 kW	11 kW
Tension / Spannung	230 / 400 V	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	63 rpm	63 rpm
Poids / Gewicht	850 kg	850 + 350 kg

- ✓ Bâti et caisse réalisée en structure peinte robuste
Konstruktion und Gehäuse aus robustem lackiertem Baustahl
- ✓ Couteaux et contre-couteaux de broyage en matériau résistant à l'usure
Messer und Gegenmesser aus verschleißfestem Material;
- ✓ Système d'expulsion automatique des parties qui ne peuvent pas être broyées
Automatisches Auswurfsystem der Stücke, die nicht zerkleinert werden können

- ✓ Système de broyage à sens alterné
Zerkleinerungssystem mit wechselndem Sinn
- ✓ Calibre de broyage personnalisable
Anpassbare Größe der Zerkleinerung

TTC1000 / TTC1000i

Broyeur vertical 300 ÷ 1000 kg/h

VERTIKALER SPÄNEBRECHER 300 ÷ 1000 KG/H



Broyeur vertical étudié et conçu pour le broyage de copeaux métalliques longs et agglomérés, de différentes formes, compositions et caractéristiques ; il s'agit d'une machine grande et puissante, prévue pour les exécutions lourdes en quantité et en qualité. En cas de présence d'un morceau non broyable qui interfère dans le processus, la machine l'expulse automatiquement à travers un tiroir latéral commandé par un vérin hydraulique. Elle est proposée avec un moteur électrique.

Ein vertikaler Spänebrecher, der speziell für das Zerkleinern langer, verheddeter Metallspäne unterschiedlicher Form, Zusammensetzung und Beschaffenheit entwickelt wurde. Es handelt sich um eine große, leistungsstarke Maschine, die sich sowohl hinsichtlich Menge als auch Qualität für anspruchsvolle Aufgaben eignet. Falls ein nicht zerkleinerbares Stück in den Prozess eingreift, wirft die Maschine es automatisch aus einer seitlichen Schublade aus, die von einem Hydraulikzylinder gesteuert wird. Wird auch mit einem Elektromotor angeboten



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	TTC1000	TTC1000i
Dimensions / Abmessungen	2200 x 1000 x 1700H mm	2200 x 1000 x 1700H mm
Puissance / Leistung	15 kW	30 kW
Tension / Spannung	230 / 400 V	230/400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	58 rpm	58 rpm
Poids / Gewicht	2300 kg	1700 + 350 kg

- ✓ Bâti et caisse réalisée en structure peinte robuste
Konstruktion und Gehäuse aus robustem lackiertem Baustahl
- ✓ Couteaux et contre-couteaux de broyage en matériau résistant à l'usure
Messer und Gegenmesser aus verschleißfestem Material;
- ✓ Système d'expulsion automatique des parties qui ne peuvent pas être broyées
Automatisches Auswurfsystem der Stücke, die nicht zerkleinert werden können

- ✓ Système de broyage à sens alterné
Zerkleinerungssystem mit wechselndem Sinn
- ✓ Calibre de broyage personnalisable
Anpassbare Größe der Zerkleinerung
- ✓ Il est conçu pour le broyage de copeaux particulièrement tenaces
Zum Zerkleinern von besonders widerstandsfähigen Spänen geeignet

TRA200

Broyeur horizontal 60 ÷ 200 kg/h
avec expulseur de morceaux

HORIZONTALER SPÄNEBRECHER 60 ÷ 200 KG/H
MIT TEILEAUSWERFER



Broyeur aux dimensions réduites conçu pour le broyage de copeaux longs et agglomérés contenant de morceaux.
IL EST idéal pour être positionné sous l'évacuateur de la machine-outil.

Spänebrecher mit kompakten Abmessungen zur Zerkleinerung von langen und verhedderten Spänen mit Teilen.
ER eignet sich, unter dem Auswerfer der Werkzeugmaschine positioniert zu werden.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen	1347 x 356 x 240H mm
Dimensions bouche de chargement / Abmessungen Ladeöffnung	241 x 402 mm
Poids / Gewicht	250 kg
Puissance / Leistung	3 kW
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	50 rpm

- ✓

Caisse en structure robuste
Gehäuse aus stabiler Rahmenbauweise
- ✓

Set de couteaux mobiles remplaçables réalisés en matériau résistant à l'usure
Satz austauschbarer, beweglicher Messer aus verschleißfestem Material
- ✓

Couteaux fixes réglables réalisés en matériau résistant à l'usure
Verstellbare, feste Messer aus verschleißfestem Material
- ✓

Tamis interchangeable avec trous personnalisables de Ø6mm à Ø20mm
Austauschbares Sieb mit individuell anpassbaren Löchern von Ø6 mm bis Ø20 mm
- ✓

Système d'expulsion automatique des parties qui ne peuvent pas être broyées
Automatisches Auswurfsystem der Stücke, die nicht zerkleinert werden können
- ✓

Idéal pour un positionnement sous la machine
Ideal zur Positionierung unter der Maschine

TRA400

Broyeur horizontal 60 ÷ 400 kg/h
avec expulseur de morceaux

HORIZONTALER SPÄNEBRECHER 60 ÷ 400 KG/H
MIT TEILEAUSWERFER



Broyeur à double arbre, conçu pour broyer les copeaux longs et agglomérés contenant de morceaux.
IL EST idéal pour être positionné sous l'évacuateur de la machine-outil.

Spänebrecher mit Doppelwelle zur Zerkleinerung von langen und verhedderten Spänen mit Teilen.
ER eignet sich, unter dem Auswerfer der Werkzeugmaschine positioniert zu werden.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen	1290 x 737 x 238H mm
Dimensions bouche de chargement / Abmessungen Ladeöffnung	400 x4 62 mm
Poids / Gewicht	480 kg
Puissance / Leistung	2 x 3 kW
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	50 rpm

- ✓

Caisse en structure robuste
Gehäuse aus stabiler Rahmenbauweise
- ✓

Set de couteaux mobiles remplaçables réalisés en matériau résistant à l'usure
Satz austauschbarer, beweglicher Messer aus verschleißfestem Material
- ✓

Couteaux fixes réglables réalisés en matériau résistant à l'usure
Verstellbare, feste Messer aus verschleißfestem Material
- ✓

Tamis interchangeable avec trous personnalisables de Ø6mm à Ø20mm
Austauschbares Sieb mit individuell anpassbaren Löchern von Ø6 mm bis Ø20 mm
- ✓

Système d'expulsion automatique des parties qui ne peuvent pas être broyées
Automatisches Auswurfsystem der Stücke, die nicht zerkleinert werden können
- ✓

Idéal pour un positionnement sous la machine
Ideal zur Positionierung unter der Maschine

TRA1000
Broyeur horizontal 270 ÷ 1800 kg/h
avec expulseur de morceaux

HORIZONTALER SPÄNEBRECHER 270 ÷ 1800 KG/H
MIT TEILEAUSWERFER



Broyeur horizontal conçu pour broyer des copeaux longs, agglomérés, très tenaces, contenant de morceaux.
Il est idéal pour être placé sous l'évacuateur de la machine-outil mais peut être intégré dans un groupe de traitement.

Horizontaler Spänebrecher zum Brechen langen, verhedderten, sehr widerstandsfähiger Späne, die Teile enthalten.
ER eignet sich, unter dem Auswerfer der Werkzeugmaschine positioniert zu werden, kann aber auch in eine Aufbereitungseinheit integriert werden.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen	2018 x 970 x 343H mm
Dimensions bouche de chargement / Abmessungen Ladeöffnung	822 x 573 mm
Poids / Gewicht	120 kg
Puissance / Leistung	15 kW
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	38 rpm

- ✓

Caisse en structure robuste
Gehäuse aus stabiler Rahmenbauweise
- ✓

Set de couteaux mobiles remplaçables réalisés en matériau résistant à l'usure
Satz austauschbarer, beweglicher Messer aus verschleißfestem Material
- ✓

Couteaux fixes réglables réalisés en matériau résistant à l'usure
Verstellbare, feste Messer aus verschleißfestem Material
- ✓

Tamis interchangeable avec trous personnalisables de Ø6mm à Ø20mm
Austauschbares Sieb mit individuell anpassbaren Löchern von Ø6 mm bis Ø20 mm
- ✓

Système d'expulsion automatique des parties qui ne peuvent pas être broyées
Automatisches Auswurfsystem der Stücke, die nicht zerkleinert werden können
- ✓

Idéal au positionnement sous la machine ou intégrable dans un groupe de traitement
Ideal, um unter der Maschine oder in einer Aufbereitungseinheit positioniert zu werden



FC200

Centrifugeuse automatique 60 ÷ 200 kg/h

AUTOMATISCHE ZENTRIFUGE 60 ÷ 200 KG/H



Centrifugeuse automatique pour copeaux métalliques capable de séparer le lubrifiant réfrigérant. Il s'agit d'une centrifugeuse de petites dimensions, idéale pour être installée sous la machine ou pour être intégrée dans un petit groupe de traitement. Le déchargement des copeaux traités se trouve dans la partie haute du corps de la centrifugeuse.

Automatische Zentrifuge für Metallspäne mit Abscheidung von Schmierkühlmittel. Diese kompakte Zentrifuge eignet sich ideal für die Montage unter einer Maschine oder die Integration in eine kleine Aufbereitungseinheit. Der Auswurf der aufbereiteten Späne erfolgt im oberen Bereich des Zentrifugenkörpers.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen Ø x H	570 X 600 mm
Puissance / Leistung	0,98 kW
Tension / Spannung	230 /400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	2.950 rpm
Poids / Gewicht	100 kg

- ✓

Corps réalisé en structure peinte robuste, ancré à une plateforme épaisse et rigide
Der Körper besteht aus robustem, lackiertem Metall und ist auf einem dicken, stabilen Sockel befestigt
- ✓

Panier obtenu à partir d'un bloc d'acier spécial tourné sur machine à commande numérique et traité thermiquement
Der Korb ist aus einem Block Spezialstahl gefertigt, CNC-gedreht und wärmebehandelt
- ✓

Parties en contact avec les copeaux réalisées en matériaux spéciaux résistants à l'usure
Die Teile, die mit der Späne in Kontakt kommen, bestehen aus verschleißfesten Spezialwerkstoffen
- ✓

Antivibrateurs pour la réduction des vibrations
Schwingungsdämpfer zur Reduzierung von Vibrationen
- ✓

Dimensions réduites
Kleine Abmessungen
- ✓

Rendement élevé
Hohe Leistung
- ✓

Bague filtrante fissurée avec perçages différenciés facilement remplaçable
Leicht austauschbarer Filterring mit differenzierten Perforationen

FC300

Centrifugeuse automatique 160 ÷ 500 kg/h

AUTOMATISCHE ZENTRIFUGE 160 ÷ 500 KG/H



Centrifugeuse automatique pour copeaux métalliques capable de séparer le lubrifiant réfrigérant. Il s'agit d'une centrifugeuse de moyennes dimensions, idéale pour être intégrée dans un groupe de traitement. Elle décharge par le fond.

Automatische Zentrifuge für Metallspäne mit Abscheidung von Schmierkühlmittel. Es handelt sich um eine mittelgroße Zentrifuge, ideal für den Einbau in eine Aufbereitungseinheit. Die Entleerung erfolgt vom Boden.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen Ø x H	850 x 850 mm
Puissance / Leistung	1,1 kW
Tension / Spannung	230/400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	1.480 rpm
Poids / Gewicht	250 kg

- ✓

Corps réalisé en structure peinte robuste, ancré à une plateforme épaisse et rigide
Der Körper besteht aus robustem, lackiertem Metall und ist auf einem dicken, stabilen Sockel befestigt
- ✓

Panier obtenu à partir d'un bloc d'acier spécial tourné sur machine à commande numérique et traité thermiquement
Der Korb ist aus einem Block Spezialstahl gefertigt, CNC-gedreht und wärmebehandelt
- ✓

Parties en contact avec les copeaux réalisées en matériaux spéciaux résistants à l'usure
Die Teile, die mit der Späne in Kontakt kommen, bestehen aus verschleißfesten Spezialwerkstoffen
- ✓

Antivibrateurs pour la réduction des vibrations
Schwingungsdämpfer zur Reduzierung von Vibrationen
- ✓

Dimensions réduites
Kleine Abmessungen
- ✓

Rendement élevé
Hohe Leistung
- ✓

Bague filtrante fissurée avec perçages différenciés facilement remplaçable
Leicht austauschbarer Filterring mit differenzierten Perforationen

FC300SL

Centrifugeuse automatique 160 ÷ 500 kg/h

AUTOMATISCHE ZENTRIFUGE 160 ÷ 500 KG/H

Centrifugeuse automatique pour copeaux métalliques capable de séparer le lubrifiant réfrigérant. Il s'agit d'une centrifugeuse de moyennes dimensions, idéale pour être intégrée dans un groupe de traitement. Elle décharge par le fond. Le déchargement des copeaux traités se trouve dans la partie haute du corps de la centrifugeuse.

Automatische Zentrifuge für Metallspäne mit Abscheidung von Schmierkühlmittel. Es handelt sich um eine mittelgroße Zentrifuge, ideal für den Einbau in eine Aufbereitungseinheit. Die Entleerung erfolgt vom Boden. Der Auswurf der aufbereiteten Späne erfolgt im oberen Bereich des Zentrifugenkörpers.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen Ø x H	770 x 870 mm
Puissance / Leistung	1,1 kW
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	1.480 rpm
Poids / Gewicht	250 kg

- ✓ Corps réalisé en structure peinte robuste, ancré à une plateforme épaisse et rigide
Der Körper besteht aus robustem, lackiertem Metall und ist auf einem dicken, stabilen Sockel befestigt
- ✓ Panier obtenu à partir d'un bloc d'acier spécial tourné sur machine à commande numérique et traité thermiquement
Der Korb ist aus einem Block Spezialstahl gefertigt, CNC-gedreht und wärmebehandelt
- ✓ Parties en contact avec les copeaux réalisées en matériaux spéciaux résistants à l'usure
Die Teile, die mit der Späne in Kontakt kommen, bestehen aus verschleißfesten Spezialwerkstoffen

- ✓ Antivibratoires pour la réduction des vibrations
Schwingungsdämpfer zur Reduzierung von Vibrationen
- ✓ Dimensions réduites
Kleine Abmessungen
- ✓ Rendement élevé
Hohe Leistung
- ✓ Bague filtrante fissurée avec perçages différenciés facilement remplaçable
Leicht austauschbarer Filtering mit differenzierten Perforationen

FC500

Centrifugeuse automatique 600 ÷ 2000 kg/h

AUTOMATISCHE ZENTRIFUGE 600 ÷ 2000 KG/H



Centrifugeuse automatique idéale pour séparer le lubrifiant réfrigérant des copeaux métalliques. Il s'agit d'une centrifugeuse conçue pour les grands volumes de copeaux, idéale pour être soit intégrée dans un groupe de traitement, soit alimentée par une trémie de chargement. Elle décharge par le fond.

Automatische Zentrifuge ideal zur Trennung vom Schmierkühlmittel von Metallspänen. Diese Zentrifuge eignet sich für große Spänemengen und ist ideal für die Integration in eine Aufbereitungsanlage oder die Beschickung aus einem Einfülltrichter. Die Entleerung erfolgt vom Boden.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen Ø x H	1250 x 1100 mm
Puissance / Leistung	4 kW
Tension / Spannung	230/400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Nombre de tours / Drehzahl	1.480 rpm
Poids / Gewicht	600 kg

- ✓ Corps réalisé en structure peinte robuste, ancré à une plateforme épaisse et rigide
Der Körper besteht aus robustem, lackiertem Metall und ist auf einem dicken, stabilen Sockel befestigt
- ✓ Panier obtenu à partir d'un bloc d'acier spécial tourné sur machine à commande numérique et traité thermiquement
Der Korb ist aus einem Block Spezialstahl gefertigt, CNC-gedreht und wärmebehandelt
- ✓ Parties en contact avec les copeaux réalisées en matériaux spéciaux résistants à l'usure
Die Teile, die mit der Späne in Kontakt kommen, bestehen aus verschleißfesten Spezialwerkstoffen

- ✓ Antivibratoires pour la réduction des vibrations
Schwingungsdämpfer zur Reduzierung von Vibrationen
- ✓ Dimensions réduites
Kleine Abmessungen
- ✓ Rendement élevé
Hohe Leistung
- ✓ Bague filtrante fissurée avec perçages différenciés facilement remplaçable
Leicht austauschbarer Filtering mit differenzierten Perforationen

FCM 31-61

Centrifugeuse de déshuilage manuelle à panier extractible Panier Ø300-600 mm
AUSZIEHBARE TROMMEL-ENTÖLUNGSZENTRIFUGEN KORB Ø300-600 MM



Centrifugeuse de déshuilage à panier extractible idéale pour le déshuilage des copeaux et de n'importe quelle petite pièce métallique

Ausziehbare Trommel-Entölungszentrifugen ideal zum Entölen von Spänen und allen Arten von kleinen Metallteilen



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	FCM31	FCM48	FCM61
Dimension panier / Korbabmessungen ø x h	Ø300mm H=245 mm	Ø480mm H=320 mm	Ø600mm H=410 mm
Capacité de charge maximale / Maximaler Durchfluss	20 kg	20 kg	150 kg
Puissance installée / Installierte Leistung	1,1 kW	1,5 kW	5,5 kW
Ouverture couvercle / Deckelöffnung	Manuelle / Manuell		
Alimentation électrique / Stromversorgung	Discontinue / Nicht kontinuierlich		
Vitesse panier / Korbgeschwindigkeit	1.480 rpm	980 rpm	740 rpm

- ✓

Idéale pour déshuiler de petites quantités de copeaux ou de petites pièces métalliques
Ideal zum Entölen kleiner Mengen von Spänen oder kleinen Metallteilen
- ✓

Disponible en 3 modèles de 15 à 100 l pour les différents besoins
Erhältlich in 3 Modellen von 15 bis 100 Litern für unterschiedliche Bedürfnisse
- ✓

Base portante en plaque d'acier
Tragstruktur aus Stahlblech
- ✓

Possibilité d'obtenir un meilleur degré de déshuilage en prolongeant le cycle de fonctionnement
Durch Verlängerung des Arbeitszyklus besteht auch die Möglichkeit einen besseren Entölungsgrad zu erreichen
- ✓

Possibilité de centrifuger même les copeaux longs
Möglichkeit, auch lange Späne zu zentrifugieren
- ✓

Idéale pour les entreprises qui travaillent plusieurs matériaux
Ideal für Unternehmen, die mehrere Materialien verarbeiten

FCM 65-80

Centrifugeuse de déshuilage manuelle à panier extractible Panier Ø650-800 mm
AUSZIEHBARE TROMMEL-ENTÖLUNGSZENTRIFUGEN KORB Ø650-800 MM



Les centrifugeuses de déshuilage à panier extractible sont idéales pour le déshuilage des copeaux et de n'importe quel type de petites pièces métalliques. Elles sont idéales pour être intégrées aux systèmes FCM (voir page 14)

Ausziehbare Trommel-Entölungszentrifugen ideal zum Entölen von Spänen und allen Arten von kleinen Metallteilen. Sie lassen sich optimal in FCM-Systeme integrieren (siehe Seite 14).



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	FCM65	FCM80
Dimension panier / Korbabmessungen ø x h	Ø650mm H=500 mm	Ø800mm H=550 mm
Capacité de charge maximale / Maximaler Durchfluss	130 kg	200 kg
Puissance installée / Installierte Leistung	5 kW	7,5 kW
Ouverture couvercle / Deckelöffnung	Automatica/ Automatisch	
Alimentation électrique / Stromversorgung	Discontinua / Nicht kontinuierlich	
Vitesse panier / Korbgeschwindigkeit	720 rpm	720 rpm

- ✓

Idéale pour déshuiler les copeaux ou les petites pièces métalliques de n'importe quel type
Ideal zum Entölen von Spänen oder kleinen Metallteilen jeglicher Art.
- ✓

Structure en plaque d'acier au carbone et plaque électrosoudée et renforcée
Gefertigt aus Kohlenstoffstahlblech und elektroverschweißtem, verstärktem Blech.
- ✓

Possibilité d'obtenir un meilleur degré de déshuilage en prolongeant le cycle de fonctionnement
Durch Verlängerung des Arbeitszyklus besteht auch die Möglichkeit einen besseren Entölungsgrad zu erreichen
- ✓

Possibilité de centrifuger même les copeaux longs
Möglichkeit, auch lange Späne zu zentrifugieren
- ✓

Dimensions réduites
Kompakte Abmessungen
- ✓

Idéale pour les entreprises qui travaillent plusieurs matériaux
Ideal für Unternehmen, die mehrere Materialien verarbeiten
- ✓

Contrôle par onduleur
Invertergesteuert

Cuves
de collecte du lubrifiant réfrigérant
WANNEN ZUR SAMMLUNG VON SCHMIERKÜHLMITTEL



Récipient en métal conçu pour la collecte du lubrifiant réfrigérant récupéré par le processus de centrifugation ou par la décantation des copeaux. Elle est en général dimensionnée en fonction des besoins. Elle peut être dotée d'un système racleur qui permet l'évacuation des boues présentes sur le fond. Ce système de nettoyage automatique a été étudié pour éviter le nettoyage périodique des cuves de collecte du lubrifiant réfrigérant.

Metallbehälter zur Sammlung des aus der Zentrifugation oder Späneabscheidung gewonnenen Schmierkühlmittels. Die Größe richtet sich in der Regel nach den Bedürfnissen. Sie kann mit einem Baggersystem ausgestattet werden, das die Entfernung von Ablagerungen am Boden ermöglicht. Dieses Selbstreinigungssystem wurde entwickelt, um die regelmäßige Reinigung der Sammelwannen für Schmierkühlmittel zu vermeiden.

- ✓ Système à chambres pour une décantation et un nettoyage de la cuve plus efficaces (uniquement pour la version standard)
Kammersystem für effizientere Abscheidung und Reinigung der Wanne (nur Standardausführung)
- ✓ Peinture intérieure spéciale résistante aux huiles
Lackierung auf der Innenseite mit speziellen ölbeständigen Lacken
- ✓ Dotée de couvercles pour l'inspection et le nettoyage périodique
Ausgestattet mit Deckeln zur Inspektion und regelmäßigen Reinigung
- ✓ Cuve en structure étanche
Wanne aus dichter Rahmenbauweise
- ✓ Couvercle pour l'inspection
Inspektionsdeckel
- ✓ Système racleur à aubes en vulkollan pour une meilleure extraction des boues déposées sur le fond (uniquement pour version racleuse)
Baggersystem mit Vulkollan-Schaufeln zur besseren Entfernung des am Boden abgesetzten Schlamms (nur für die Baggerversion)

Convoyeurs à raclettes
Convoyeurs racleurs
BAGGERSCHAUFELFÖRDERER MIT SCHABESCHAUFELN



Convoyeur de dragage à raclettes idéal pour le transport de copeaux courts. Les convoyeurs de dragage peuvent être utilisés pour de multiples usages et avoir des formes et des dimensions différentes, personnalisables si nécessaire. Ils peuvent être dotés d'une cuve de collecte du lubrifiant réfrigérant, si les copeaux ne sont pas secs.

Baggerschaufelförderer mit Schabeschaufeln ideal für den Transport von kurzen Spänen. Die Baggerschaufelförderer sind vielseitig einsetzbar und in verschiedenen Formen und Größen erhältlich, bei Bedarf auch individuell anpassbar. Sie können mit einer Sammelwanne für Schmierkältemittel ausgestattet werden, falls die Späne noch nicht trocken sind.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen	Sur projet / Projektbezogen
Puissance / Leistung	Sur projet / Projektbezogen
Tension / Spannung	230/400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Poids / Gewicht	Sur projet / Projektbezogen

- ✓ Bâti en structure peinte robuste
Robuste, lackierte Metallstruktur
- ✓ Conçu pour un usage intensif et des utilisations variées
Geeignet für intensive Nutzung und vielfältige Anwendungen
- ✓ Forme et taille personnalisable en fonction des besoins
Form und Größe individuell je nach den Bedürfnissen anpassbar
- ✓ Disponible avec des capacités de charge différentes
Verschiedene Fördermengen verfügbar
- ✓ Parties en contact avec les copeaux en matériau résistant à l'usure
Die Teile, die mit der Späne in Kontakt kommen, sind aus verschleißfestem Material

Convoyeurs à tapis métallique

Convoyeurs à tapis métallique fixé par charnières
METALLKETTENFÖRDERER MIT KLAPPBAREM METALLVERSCHLUSS



Bande transporteuse à tapis métallique fixé par charnières pour déplacer les copeaux longs et courts. Ils peuvent être utilisés pour différents usages. Ils peuvent être personnalisés en fonction des besoins aussi bien dans la longueur, dans la forme et dans la capacité de charge. Si les copeaux contiennent du lubrifiant réfrigérant, li est possible d'équiper le convoyeur d'une cuve de collecte.

Metallkettenförderer mit klappbarem Metallverschluss ideal zur Förderung von kurzen und langen Spänen. Sie sind vielseitig einsetzbar. Sie lassen sich hinsichtlich Länge, Form und Kapazität individuell an die jeweiligen Bedürfnisse anpassen. Falls die Späne Schmierkühlmittel enthalten, kann das Förderband mit einer Sammelwanne ausgestattet werden.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen	Sur projet / Projektbezogen
Puissance / Leistung	Sur projet / Projektbezogen
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Poids / Gewicht	Sur projet / Projektbezogen

- ✓

Bâti en structure peinte robuste
Robuste, lackierte Metallstruktur
- ✓

Conçu pour un usage intensif et des utilisations variées
Geeignet für intensive Nutzung und vielfältige Anwendungen
- ✓

Forme et taille personnalisable en fonction des besoins
Form und Größe individuell je nach den Bedürfnissen anpassbar
- ✓

Disponible avec des capacités de charge différentes
Verschiedene Fördermengen verfügbar
- ✓

Parties en contact avec les copeaux en matériau résistant à l'usure
Die Teile, die mit der Späne in Kontakt kommen, sind aus verschleißfestem Material

Convoyeurs à vis

Convoyeur à vis
SCHNECKENFÖRDERER



Convoyeur à vis capable de transporter les copeaux courts à l'horizontale, en biais et à la verticale, limitant ainsi les encombrements. Il est habituellement utilisé pour déplacer les copeaux métalliques d'un dispositif à l'autre ou pour le déchargement d'un dispositif de traitement pour le remplissage d'un récipient de stockage. Si les copeaux transportés contiennent du lubrifiant réfrigérant, le convoyeur est équipé d'une cuve de collecte.

Der Schneckenförderer transportiert kurze Späne horizontal, diagonal und vertikal und zeichnet sich durch kompakte Abmessungen aus. Er wird häufig eingesetzt, um Metallspäne von einer Anlage zur anderen oder zum Auslauf einer Bearbeitungsanlage zum Befüllen eines Lagerbehälters zu fördern. Falls die transportierten Späne Schmierkühlmittel enthalten, ist der Förderer mit einer Sammelwanne ausgestattet.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen	Sur projet / Projektbezogen
Puissance / Leistung	Sur projet / Projektbezogen
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich
Poids / Gewicht	Sur projet / Projektbezogen

- ✓

Bâti en structure peinte robuste
Robuste, lackierte Metallstruktur
- ✓

Conçu pour un usage intensif et des utilisations variées
Geeignet für intensive Nutzung und vielfältige Anwendungen
- ✓

Forme et taille personnalisable en fonction des besoins
Form und Größe individuell je nach den Bedürfnissen anpassbar
- ✓

Disponible avec des capacités de charge différentes
Verschiedene Fördermengen verfügbar
- ✓

Parties en contact avec les copeaux en matériau résistant à l'usure
Die Teile, die mit der Späne in Kontakt kommen, sind aus verschleißfestem Material

ER
Élévateur basculeur
HEBEKIPPER



Élévateur basculeur pour fûts, chariots ou caissons. Il s'agit d'un équipement automatique idéal pour le levage et le renversement de récipients de copeaux métalliques de différentes formes et tailles. Un geste suffit pour lever et renverser les récipients sans aucun effort.

Hebekipper für Fässer, Wagen oder Kisten. HIERBEI handelt es sich um ein automatisches Gerät, ideal zum Heben und Kippen von Metallspänebehältern mit verschiedenen Formen und Größen. Mit einer einfachen Geste lassen sich die Behälter mühelos anheben und kippen.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

Puissance / Leistung	1,1 – 3,0 kW
Tension / Spannung	230/400 V

- ✓ Conçu pour le levage de récipients de différents volumes et poids
Geeignet zum Heben von Behältern unterschiedlicher Volumina und Gewichte

✓ Hauteur de déchargement personnalisable
Anpassbare Entladehöhe

✓ Microinterrupteur de sécurité qui permet le démarrage de la machine uniquement lorsque la porte de chargement est fermée
Sicherheitsmikroschalter, der den Maschinenstart nur bei geschlossener Ladeklappe ermöglicht
- ✓ Éléments mobiles contenus à l'intérieur d'une cabine fermée de sorte à garantir la sécurité totale des opérateurs
Bewegliche Elemente in einer geschlossenen Kabine für maximale Bediener-sicherheit

✓ Système d'accrochage du récipient réalisé en fonction des caractéristiques de ce récipient
Behälterbefestigungssystem je nach den Merkmalen des Behälters selbst



Silos

Silo vertical 10 ÷ 30 m3

VERTIKALES SILO 10 ÷ 30 m3



Les silos FAMA sont destinés au stockage des copeaux métalliques afin d'optimiser les opérations d'élimination. Les silos verticaux sont étudiés pour des installations en extérieur, en particulier pour des situations où il est préférable de placer le silo contre un mur pour favoriser le passage du camion. Le déchargement est latéral.

Die Silos von FAMA sind für die Lagerung von Metallspänen konzipiert, um die Entsorgung zu optimieren. Vertikale Silos eignen sich besonders für die Aufstellung im Freien, insbesondere dort, wo eine wandnahe Positionierung zur Erleichterung der LKW-Zufahrt vorteilhaft ist. Die Entladung erfolgt von der Seite.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Type / Art	Vertical / Vertikal
Capacité / Fassungsvermögen	10 ÷ 30 mc
Position déchargement / Entladeposition	Latérale / Seitlich
Puissance / Leistung	3 kW
Tension / Spannung	230/400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich

- Réservoir en acier peint complètement imperméable et résistant aux agents atmosphériques
Lackiertes Stahlbecken, absolut wasserdicht und witterungsbeständig
- Structure de support galvanisée
Verzinkte Tragkonstruktion
- Conçu et dimensionné sur mesure, en fonction des besoins
Kundenspezifisch geplant und dimensioniert, um Ihren Bedürfnissen gerecht zu werden
- Possibilité de le diviser en deux parties pour le stockage de deux matériaux
Kann in zwei Bereiche unterteilt werden, um zwei verschiedene Materialien zu lagern
- Structures de support accompagnée d'un rapport de calcul structurel certifié
Tragkonstruktion mit zertifiziertem statischen Berechnungsbericht
- Chargement par un convoyeur pneumatique ou par un convoyeur mécanique
Beladung per pneumatischem oder mechanischem Förderer

Silos

Silo à pont 10 ÷ 30 m3

BRÜCKENSILO 10 ÷ 30 m3



Les silos FAMA sont destinés au stockage des copeaux métalliques afin d'optimiser les opérations d'élimination. Les silos à pont sont étudiés pour des installations en extérieur. Le déchargement est sur le fond du silo et peut être à benne ou à guillotine.

Die Silos von FAMA sind für die Lagerung von Metallspänen konzipiert, um die Entsorgung zu optimieren. Brückensilos sind für die Aufstellung im Freien konzipiert. Der Auslauf befindet sich am Boden des Silos und kann als Greifer oder Guillotine ausgeführt sein.



DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Type / Art	À pont / Brücke
Capacité / Fassungsvermögen	10 ÷ 30 mc
Position déchargement / Entladeposition	Fond / Boden
Puissance / Leistung	3 kW
Tension / Spannung	230/400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich

- Réservoir en acier peint complètement imperméable et résistant aux agents atmosphériques
Lackiertes Stahlbecken, absolut wasserdicht und witterungsbeständig
- Structure de support galvanisée
Verzinkte Tragkonstruktion
- Conçu et dimensionné sur mesure, en fonction des besoins
Kundenspezifisch geplant und dimensioniert, um Ihren Bedürfnissen gerecht zu werden
- Structure de support accompagnée d'un rapport de calcul structurel certifié
Tragkonstruktion mit zertifiziertem statischen Berechnungsbericht
- Chargement par un convoyeur pneumatique ou par un convoyeur mécanique
Beladung per pneumatischem oder mechanischem Förderer

Silos
Silo horizontal 10 ÷ 30 m3
HORIZONTALES SILO 10 ÷ 30 m3



Les silos FAMA sont destinés au stockage des copeaux métalliques afin d'optimiser les opérations d'élimination. Les silos horizontaux sont étudiés pour des installations en intérieur, pour protéger les matériaux de valeur des vols et pour optimiser les espaces.

Die Silos von FAMA sind für die Lagerung von Metallspänen konzipiert, um die Entsorgung zu optimieren. Horizontale Silos sind für die Aufstellung in Innenräumen konzipiert, um wertvolle Materialien vor Diebstahl zu schützen und den Platz optimal zu nutzen.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Type / Art	Horizontal / Horizontal
Capacité / Fassungsvermögen	10 ÷ 30 mc
Position déchargement / Entladeposition	Latérale / Seitlich
Puissance / Leistung	7-30 kW
Tension / Spannung	230 / 400 V
Alimentation électrique / Stromversorgung	Continue / Kontinuierlich

- ✓ Réservoir en acier peint complètement imperméable et résistant aux agents atmosphériques
Lackiertes Stahlbecken, absolut wasserdicht und witterungsbeständig
- ✓ Structure de support galvanisée
Verzinkte Tragkonstruktion
- ✓ Conçu et dimensionné sur mesure, en fonction des besoins
Kundenspezifisch geplant und dimensioniert, um Ihren Bedürfnissen gerecht zu werden

- ✓ Structure de support accompagnée d'un rapport de calcul structurel certifié
Tragkonstruktion mit zertifiziertem statischen Berechnungsbericht
- ✓ Chargement par un convoyeur pneumatique ou par un convoyeur mécanique
Beladung per pneumatischem oder mechanischem Förderer





Filtration et traitement des HUILES ET ÉMULSIONS

FILTRATION UND AUFBEREITUNG VON
ÖLEN UND EMULSIONEN

44

SYSTÈMES CENTRALISÉS

Systèmes centralisés pour la filtration, la microfiltration et le traitement d'huiles et d'émulsions.

ZENTRALISIERTE ANLAGEN

Zentralisierte Anlagen für die Filtration, Mikrofiltration und Aufbereitung von Ölen und Emulsionen.



46

DISPOSITIFS POUR LA FILTRATION

Systèmes pour la filtration, la microfiltration et le traitement d'huiles et d'émulsions.

FILTERVORRICHTUNGEN

Systeme für die Filtration, Mikrofiltration und die Aufbereitung von Ölen und Emulsionen.



48

DISPOSITIFS POUR LE NETTOYAGE DES CUVES DES MACHINES-OUTILS

Aspirateurs à liquides filtrants.

VORRICHTUNGEN FÜR DIE REINIGUNG DER WANNEN DER WERKZEUGMASCHINEN

Nasssauger mit Filter.



Systemes de filtration centralisés autonettoyants

FILTERANLAGEN ZENTRALISIERT UND SELBSTREINIGEND



Le système centralisé est requis lorsqu'il est nécessaire de travailler et de produire avec des lubrifiants réfrigérants privés de copeaux, de micro-copeaux et de boues.

Il est constitué d'une cuve aux dimensions adaptées à la demande, sur laquelle sont installés les systèmes de filtration auto-nettoyants adaptés aux besoins du client.

Le lubrifiant réfrigérant est relancé vers les machines à l'aide de pompes spécialement dimensionnées.

Die zentralisierte Anlage ist dann notwendig, wenn eine Produktion mit Kühlschmiermitteln, die frei von Spänen, Mikrospänen und Ölschlamm sind, erforderlich ist.

SIE bestehen aus einer Wanne von angemessener Größe entsprechend der Anforderung, auf der die selbstreinigende Filtersysteme installiert sind, die den Bedürfnissen des Kunden entsprechen.

Das gefilterte Schmierkühlmittel wird über entsprechend dimensionierte Pumpen wieder zu den Maschinen geleitet.



Modulable et personnalisé selon les besoins du client
Modular und ganz den Bedürfnissen des Kunden angepasst



Le système de filtration ou de microfiltration installé est convenu en fonction des besoins de production
Das eingesetzte Filtrations- oder Mikrofiltrationssystem wird in Abstimmung mit den Produktionsanforderungen ausgewählt



Il peut être intégré à des systèmes de réfrigération ou des échangeurs de chaleur
Es kann mit Kälteanlagen oder Wärmetauschern integriert werden



Rotofilter

Centrale de filtration avec rotofiltre autonettoyant

FILTERSYSTEM MIT SELBSTREINIGENDEM TROMMELFILTER



Centrale de filtration conçue pour traiter le lubrifiant réfrigérant et le rendre adapté aux hautes pressions. Le degré de filtration garanti est de 40 µm avec un filtre à tambour autonettoyant.

Die Filtrationseinheit ist für die Aufbereitung von Schmierkühlmittel und dessen Eignung für Hochdruckenwendungen konzipiert. Die garantierte Filtrationsrate beträgt 40 µm mit einem selbstreinigenden Trommelfilter.

MODÈLE /MODELL	FF200	FF400	FF600
Degré de filtration max [µm] / Max. Filtrationsgrad [µm]	40	40	40
Débit huile 22 cSt [l/min] / Öldurchsatz 22 cSt [l/min] A 50 µm	70	150	300
Débit émulsion 4% [l/min] / Durchsatz Emulsion 4 % [l/min] A 50 µm	100	200	200

- ✓

Système de nettoyage automatique
Selbstreinigungssystem
- ✓

Longue durée
Langlebig
- ✓

Qualité de filtration constante
Konstante Filtrationsqualität
- ✓

Il ne requiert pas l'utilisation de matériaux à perte
Erfordert keine Einwegmaterialien
- ✓

Système de dragage pour l'évacuation des boues
Baggersystem zur Schlammfernung
- ✓

Encombrements limités
Begrenzter Platzbedarf

Centerfilter

Système de filtration avec cartouche filtrante autonettoyante

FILTRATIONSSYSTEM MIT SELBSTREINIGENDER FILTERPATRONE



Centrale de filtration avec système de filtration Centerfilter, cartouche filtrante autonettoyante. Une degré de filtration allant jusqu'à 10 µm peut être atteint.

Filtrationssteuereinheit mit Centerfilter-Filtrationssystem und selbstreinigender Filterpatrone. Es kann ein Filtrationsgrad von bis zu 10 µm erreicht werden.

MODÈLE /MODELL	AF50	AF100
Degré de filtration max [µm] / Max. Filtrationsgrad [µm]	10	10
Débit huile 22 cSt [l/min] / Öldurchsatz 22 cSt [l/min] A 50 µm	70	150
Débit émulsion 4% [l/min] / Durchsatz Emulsion 4 % [l/min] A 50 µm	100	250

- ✓

Système de nettoyage automatique
Selbstreinigungssystem
- ✓

Longue durée
Langlebig
- ✓

Qualité de filtration constante
Konstante Filtrationsqualität
- ✓

Il ne requiert pas l'utilisation de matériaux à perte
Erfordert keine Einwegmaterialien
- ✓

Système de dragage pour l'évacuation des boues
Baggersystem zur Schlammfernung
- ✓

Encombrements limités
Begrenzter Platzbedarf

Tucano

Aspirateur à liquides filtrant

NASSSAUGER MIT FILTER



TUCANO est un aspirateur à liquides filtrant mobile haute efficacité, idéal pour le nettoyage de la cuve de la machine-outil.

TUCANO ist ein hocheffizienter, mobiler Nasssauger mit Filterfunktion, ideal für die Reinigung von Werkzeugmaschinentanks.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	
Dimensions / Abmessungen	2250 x 1000 x 2000 (LxPxH) mm
Puissance / Leistung	10 kW
Tension / Spannung	400 V

- ✓

Multifonction
Mehrfachanwendung
- ✓

Capacité d'aspiration rapide
Schnelle Saugleistung
- ✓

Haute qualité de filtration
Hohe Filtrationsqualität
- ✓

Il ne requiert par l'utilisation de matériaux à perte
Erfordert keine Einwegmaterialien
- ✓

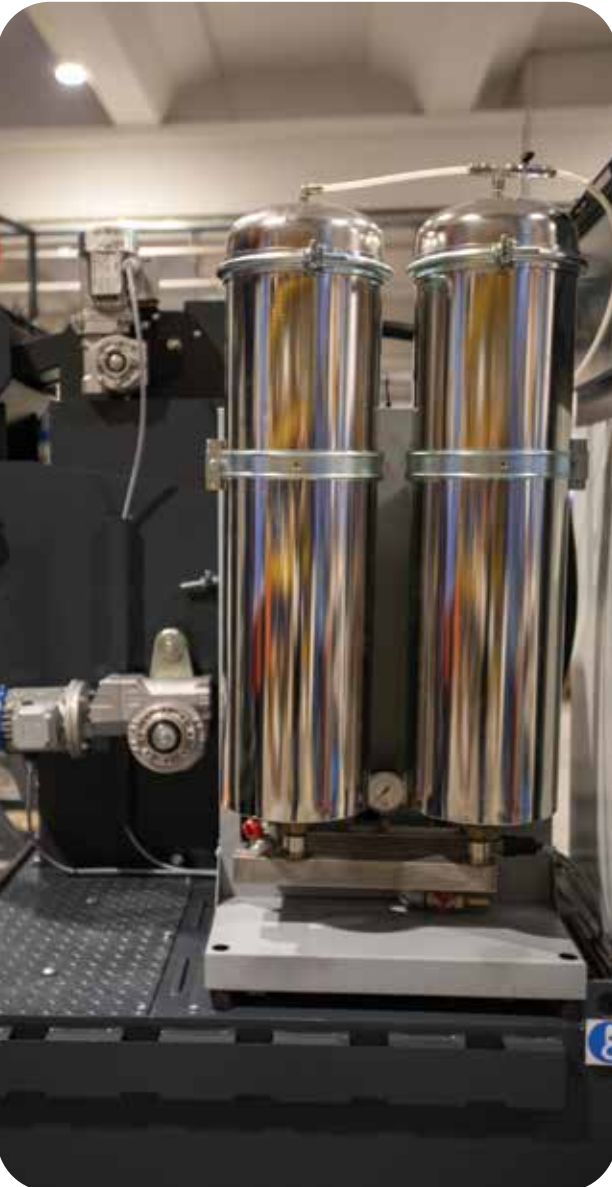
Système automatique pour l'évacuation des boues
Automatisches System zur Schlammmentfernung
- ✓

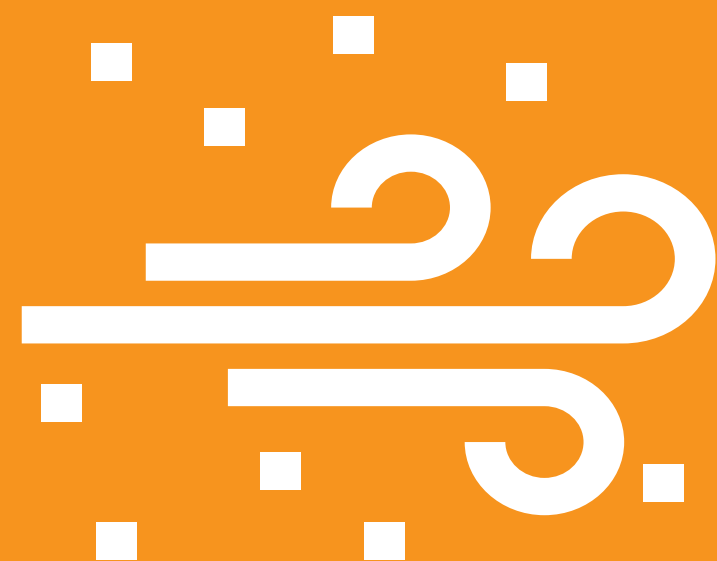
Peut être déplacé
Mobil

Accessoires

pour le traitement d'huiles et émulsions

ZUR AUFBEREITUNG VON ÖLEN UND EMULSIONEN





Aspiration et filtration de BROUILLARDS D'HUILE ET POUSSIÈRES

ABSAUGUNG UND FILTRATION VON
ÖLNEBELN UND STAUB

51

Beseitigung von Ölnebel und Staub

52

SYSTÈMES CENTRALISÉS

Systèmes pour l'aspiration et la filtration de fumées, brouillards d'huile et poussières - même dangereux et explosifs

ZENTRALISIERTE ANLAGE

Systeme zur Absaugung und Filtration von Dämpfen, Ölnebeln und Stäuben – auch von gefährlichen oder explosiven Stoffen



54

DISPOSITIFS POUR LA FILTRATION

Unités filtrantes compactes à haute efficacité étudiées pour la réduction des vapeurs et des condensations d'huile

VORRICHTUNGEN FÜR DIE FILTRATION

Kompakte, hocheffiziente Filtereinheiten zur Entfernung von ölhaltigen Dämpfen und Kondenswasser.



56

DISPOSITIFS POUR LE NETTOYAGE DES PIÈCES

VORRICHTUNGEN ZUR REINIGUNG DER TEILE



58

SYSTÈMES DE FILTRATION DES POUSSIÈRES

STAUBFILTERANLAGEN



Systèmes centralisés

ZENTRALISIERTE ANLAGEN

Les **systèmes centralisés d'aspiration et filtration de brouillards d'huile, fumées et poussières de FAMA** sont conçus et réalisés pour réduire les aérosols nocifs dérivant de multiples usinages de l'industrie mécanique.

Il s'agit de systèmes personnalisés adaptés aux petits laboratoires comme aux grosses entreprises industrielles.

Les **systèmes de filtration FAMA** sont conçus et construits pour atteindre le degré de filtration requis par les normes italiennes et européennes les plus strictes.

Die **zentralisierten Absaug- und Filtrationssysteme von FAMA für Ölnebel, Dämpfe und Staub** sind so konzipiert und gebaut, dass sie schädliche Aerosole reduzieren, die bei verschiedenen mechanischen Fertigungsprozessen entstehen.

Diese kundenspezifischen Systeme eignen sich sowohl für kleine Labore als auch für große Industrieanlagen.

Die **Filtrationssysteme von FAMA** erfüllen die strengsten Anforderungen der italienischen und europäischen Vorschriften.



Haute efficacité
Sehr effizient



Modulable et personnalisé selon les besoins du client
Modular und ganz den Bedürfnissen des Kunden angepasst



Filtre dimensionné en fonction de chaque situation et des objectifs à atteindre
Der Filter wird je nach jeweiliger Situation und den zu erreichenden Zielen dimensioniert

EOLO

Filtre pour la filtration des brouillards d'huile

FILTER ZUR FILTRATION VON ÖLNEBELN



FR



DE

Le Groupe Filtrant série EOLO est une unité compacte nouvelle génération, conçue pour l'élimination des vapeurs et des condensations d'huile. Le système de filtration de type modulaire atteint son efficacité maximale sur des systèmes semi-centralisés de 4-6 machines-outils.

Die Filteranlage der EOLO-Serie ist eine kompakte Anlage der neuesten Generation zur Beseitigung von ölhaltigen Dämpfen und Kondenswasser. Das modulare Filtersystem erzielt maximale Effizienz in halbzentralisierten Anlagen mit 4-6 Werkzeugmaschinen.



MODÈLE/MODELL	EOLO
Longueur [mm] / Länge [mm]	796
Largeur [mm] / Breite [mm]	987
Hauteur [mm] / Höhe [mm]	2616
Étapes de filtration [n°] / Filtrationsstufen [n°]	6
Surface filtrante [m²] / Filteroberfläche [m²]	25 - 44
Débit [m³/h] / Durchsatz [m³/h]	2000÷ 4000
Puissance [kW] / Leistung [kW]	2,2 ÷4



Compact
Kompakt



Haute efficacité
Sehr effizient



6 étapes de filtration
6 Filtergrade



Il aide à respecter les limites définies par les normes les plus strictes
Hilft dabei, die strengsten Vorschriften einzuhalten



Il récupère l'huile condensée qui peut être réutilisée
Gewinnt das kondensierte Öl zurück, das wiederverwendet werden kann

F oil

Dispositifs pour la filtration

FILTERVORRICHTUNG



Les Groupes Filtrants série F OIL sont des unités compactes à haute efficacité, spécialement conçues pour l'élimination des vapeurs et des condensations d'huile.

Die Filtereinheiten der Serie F OIL sind kompakte, hocheffiziente Einheiten, die speziell für die Beseitigung von Dämpfen und ölhaltigen Kondensaten entwickelt wurden.



MODÈLE/MODELL	F OIL 1	F OIL 2	F OIL 4	F OIL 6
Longueur [mm] / Länge [mm]	750	1470	1470	2250
Largeur [mm] / Breite [mm]	750	750	1200	1200
Hauteur [mm] / Höhe [mm]	2500	2500	2700	3100
Étapes de filtration [n°] / Filtrationsstufen [n°]	1	2	4	6
Surface filtrante [m²] / Filteroberfläche [m²]	23,5	48	94	145
Débit [m³/h] / Durchsatz [m³/h]	2000 ÷ 4000	4500 ÷ 8000	8000 ÷ 12000	12000 ÷ 16000
Puissance [kW] / Leistung [kW]	2,2 ÷ 4	4 ÷ 7,5	7,5 ÷ 11	15 ÷ 22

- ✓

Compact
Kompakt
- ✓

Haute efficacité
Sehr effizient
- ✓

Jusqu'à 5 étapes de filtration
Bis zu 5 Filterstufen
- ✓

Il aide à respecter les limites définies par les normes les plus strictes
Hilft dabei, die strengsten Vorschriften einzuhalten
- ✓

Il récupère l'huile condensée qui peut être réutilisée
Gewinnt das kondensierte Öl zurück, das wiederverwendet werden kann

T oil

Système de filtration
des brouillards d'huile et des poussières

FILTERSYSTEM DER ÖLNEBEL UND STÄUBE



Groupe filtrant compact à haute efficacité étudié pour la réduction des vapeurs et des condensations d'huile. Il peut avoir jusqu'à 4 étapes de filtration. Les substances polluantes huileuses sont collectées dans une trémie puis déchargées à travers une bouche d'évacuation

Kompakte, hocheffiziente Filtereinheiten zur Entfernung von öligen Dämpfen und Kondenswasser. Es können bis zu 4 Filtergrade vorhanden sein. Die öligen Schadstoffe werden in einem Trichter gesammelt und anschließend durch eine Auslassöffnung abgeführt.



MODÈLE/MODELL	T4 OIL	T6 OIL	T8 OIL	T10 OIL
Longueur [mm] / Länge [mm]	1700	2500	3100	3900
Largeur [mm] / Breite [mm]	1670	1670	1670	1670
Hauteur [mm] / Höhe [mm]	2400	2400	2400	2400
Étapes de filtration [n°] / Filtrationsstufen [n°]	4	6	8	10
Surface filtrante [m²] / Filteroberfläche [m²]	107	160	215	268
Débit [m³/h] / Durchsatz [m³/h]	16000	24000	32000	40000
Puissance [kW] / Leistung [kW]	11 ÷ 18,5	15 ÷ 22	18,5 ÷ 30	22 ÷ 25

- ✓

Compact
Kompakt
- ✓

Haute efficacité
Sehr effizient
- ✓

4 étapes de filtration
4 Filtergrade
- ✓

Il aide à respecter les limites définies par les normes les plus strictes
Hilft dabei, die strengsten Vorschriften einzuhalten
- ✓

Il récupère l'huile condensée qui peut être réutilisée
Gewinnt das kondensierte Öl zurück, das wiederverwendet werden kann

BPA
Cabine pour nettoyage des pièces
WERKBANK ZUR REINIGUNG DER WERKSTÜCKE



Cabine pour le nettoyage des pièces idéale pour réaliser des opérations de nettoyage et de soufflage sur les pièces traitées. Dotée d'un système d'aspiration intégré pour aspirer les brouillards produits pendant l'opération de nettoyage.

Diese Werkstückreinigungskabine eignet sich ideal zum Reinigen und Ausblasen von verarbeiteten Werkstücken. Sie verfügt über ein integriertes Absaugsystem, das den beim Reinigen entstehenden Nebel entfernt.



MODÈLE/MODELL	BPA
Longueur [mm] / Länge [mm]	650
Largeur [mm] / Breite [mm]	550
Hauteur [mm] / Höhe [mm]	1400



Système d'aspiration intégré
Integriertes Absaugsystem



Activation automatique
Automatische Aktivierung



Il ne requiert pas de raccordement au système d'aspiration centralisé
Es ist kein Anschluss an ein zentrales Staubsaugersystem erforderlich



Facile à déplacer
Einfach zu bewegen



Systemes de filtration des poussières

ANLAGEN ZUR FILTRATION VON STAUB

Fama peut résoudre toutes les problématiques qui concernent l'aspiration et la filtration des poussières produites au cours des différentes activités de production à sec, en offrant un grand assortiment de systèmes d'extraction et de filtration, comme des unités filtrantes à manches, à cartouches et à tambour rotatif.

Fama kann alle Probleme im Zusammenhang mit der Absaugung und Filtration von Staub, der bei verschiedenen trockenen Fertigungstätigkeiten entsteht, lösen und bietet eine breite Palette von Absaug- und Filtrationssystemen an, wie z. B. Beutel-, Patronen- und Trommelfiltereinheiten.



Systemes de filtration des poussières toxiques et ATEX

ANLAGEN ZUR FILTRATION VON GIFTIGEM STAUB UND ATEX



Nous pouvons fournir des systèmes d'aspiration des poussières explosives ou toxiques conçus et construits conformément aux normes européennes.

Wir bieten Absauganlagen für explosive oder giftige Stäube an, die gemäß den geltenden europäischen Vorschriften entwickelt und gebaut werden.



Quelques références

EINIGE REFERENZEN

De nombreuses entreprises leader dans le secteur ont choisi nos systèmes et adopté nos solutions, reconnaissant la qualité, la fiabilité et l'innovation que nous offrons. Leur confiance est pour nous un motif de fierté et une preuve de la valeur de nos technologies dans l'amélioration des processus de production. Ci-dessous quelques-unes des entreprises qui croient en nous et continuent à collaborer pour construire l'avenir ensemble.

Zahlreiche branchenführende Unternehmen haben sich für unsere Systeme und Lösungen entschieden und schätzen die Qualität, Zuverlässigkeit und Innovationskraft, die wir bieten. Ihr Vertrauen erfüllt uns mit Stolz und belegt den Wert unserer Technologien für die Optimierung von Produktionsprozessen. Nachfolgend finden Sie einige Unternehmen, die an uns glauben und mit uns gemeinsam die Zukunft gestalten.



Les données indiquées dans les tableaux présentes dans le catalogue sont approximatives et indicatives. Fama se réserve le droit d'apporter les modifications aux produits sans préavis.

Die in den Tabellen des Katalogs angegebenen Daten sind Richtwerte. Fama behält sich das Recht vor, Produktänderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

FAMA SRL

Via Moraro, 19 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) Italy

Tel. +39 0445 363950 - Fax. +39 0445 386068

info@famaproject.com - famaproject.com

